



Castellari

Olivance

EP V2

EP S V2

MANUAL DE USUARIO Y
MANTENIMIENTO



índice

El manual en el idioma está disponible en el www.castellarisrl.com
 Manual de uso y mantenimiento: www.castellarisrl.com
 Manuale de uso y mantenimiento: www.castellarisrl.com
 FABRICACIÓN DE USO Y MANTENIMIENTO: www.castellarisrl.com



Sommario

1.	DESCRIPCIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA MÁQUINA.....	3
1.1.	<i>Propósito del manual.....</i>	3
1.2.	<i>Identificación de máquinas.....</i>	3
1.3.	<i>Descripción de las máquinas y datos técnicos.....</i>	3
1.4.	<i>Sujeto a quién se dirige el manual.....</i>	4
1.5.	<i>Usos previstos e imprevistos de la maquinaria.....</i>	4
1.6.	<i>Seguridad y dispositivos de seguridad.....</i>	5
1.7.	<i>Riesgos derivados de la utilización de máquinas.....</i>	5
1.7.1	Riesgo de ruido.....	5
1.7.2	Riesgo de vibración.....	5
1.8.	<i>Componentes olivance EP L/C V2.....</i>	6
1.9.	<i>Especificar componentes de Olivance EP L/C V2.....</i>	10
1.10	<i>Especificar componentes de Olivance EP-S L/C V2.....</i>	10
1.11	<i>Componentes Olivance EP-S L/C V2.....</i>	11
2.	SEGURIDAD Y PREVENCIÓN.....	15
2.1.	<i>Señales de seguridad (pictogramas).....</i>	15
2.2.	<i>Normas generales de seguridad.....</i>	15
2.3.	<i>Seguridad en el uso y mantenimiento.....</i>	15
2.3.1.	Seguridad en el uso.....	15
2.3.2.	Seguridad de mantenimiento.....	16
2.4.	<i>Ecología y contaminación.....</i>	16
2.4.1.	gestión de residuos.....	16
2.4.2.	Información del usuario.....	16
3.	USO.....	16
3.1.	<i>Manipulación y transporte.....</i>	16
3.2.	<i>Antes de su uso.....</i>	16
3.3.	<i>conexión.....</i>	17
3.4.	<i>Uso de máquinas.....</i>	17
4.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	17
4.1.	<i>Mantenimiento de rutina.....</i>	17
4.2.	<i>Montaje y desmontaje de peines EP L/C V2.....</i>	18
4.3.	<i>Montaje y desmontaje de peines EP-S L/C V2.....</i>	19
4.4.	<i>Limpieza y lubricación de máquinas.....</i>	20
4.5.	<i>Retirada de tierras.....</i>	20
4.6.	<i>Desmontaje de maquinaria.....</i>	20
4.7.	<i>Recambios.....</i>	20
5.	CONDICIONES DE GARANTÍA.....	21
5.1.	<i>Exclusión de la garantía.....</i>	21
6.	Declaración de conformidad.....	21

1. DESCRIPCIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA MÁQUINA

1.1. Propósito del manual

Este manual recoge las instrucciones necesarias para un uso correcto y seguro de los rastrillos eléctricos recoge las aceitunas "Olivance EP L/C V2" y "Olivance EP-S L/C V2", en adelante también definidas como "máquinas", realizadas por Castellari S.r.l., de Imola (BO).

Antes del uso de las máquinas, es importante leer y seguir cuidadosamente las instrucciones dadas en este manual, ya que el cumplimiento de las indicaciones dadas, junto con el mantenimiento adecuado, depende del funcionamiento regular y la durabilidad de las propias máquinas.

NB: Este manual es una parte integral de las máquinas, siempre debe acompañarlo en cualquier movimiento o reventa. Se recomienda su almacenamiento en un lugar seguro, del que se debe informar a todos los posibles usuarios.

1.2. Identificación de máquinas

Las máquinas están equipadas con una placa de identificación con los siguientes datos:

- Nombre del fabricante y dirección completa;
- Nombre del producto;
- Indicación del EPP que se va a utilizar;
- Indicación de peligro.

La marca "CE" y el año de producción se imprimen directamente de cal en la herramienta.

1.3. Descripción de las máquinas y datos técnicos

Los rastrillos eléctricos "Olivance EP L/C V2" y "Olivance EP-S L/C V2" son máquinas diseñadas para facilitar cada vez más la cosecha de aceitunas con todo el respeto a la planta. La forma y el movimiento de los dientes del rastrillo son, de hecho, tales como para evitar tensiones mecánicas violentas, que podrían dañar la planta.

La caída de los frutos se produce por enredo entre los dientes del rastrillo. Dentro de la cabeza, donde se alojan los peines, está el grupo de motorización con los engranajes reductores. La cabeza de operación se encuentra en el extremo de una varilla telescópica extensible que permite que la cabeza con el peine llegue al follaje de los árboles sobre los que recoger los frutos. La varilla de maniobra telescópica está equipada con un cierre del sistema de bloqueo y está atravesada por el cable de alimentación, equipado con alicates para la conexión a la batería de alimentación.

DATOS TÉCNICOS OLIVANCE EP L/C V2:

FUENTE DE ALIMENTACIÓN		
tensión	12V	
largura	1.6 -2.2 m	2.2-3 m
Peso	2.5 Kilogramos	2.8 Kilogramos
Longitud del cable de alimentación	15 m	
Frecuencia de pulsación	1150/min	
Potencia del motor	80 vatios	
Batería recomendada	60 Ah- 80 Ah dependiendo del uso	
Potencia del motor	80 vatios	

DATOS TÉCNICOS OLIVANCE EP-S L/C V2:

alimentación	eléctrico	
tensión	12V	
largura	1.6-2.2 m	2.2-3 m
Peso	2.5 Kilogramos	2.8 Kilogramos
Longitud del cable de alimentación	15m	
Frecuencia de pulsación	1150/min	
Potencia del motor	80 vatios	
Batería	60 h- 80 Ah b ₂	
recomendada		

1.4 Sujeto a quién se dirige el manual

Este manual es la guía imprescindible para todos los usuarios que, de diversas formas, puedan utilizar o cuidar las máquinas en la realización de diferentes tareas.

Estos son los posibles perfiles profesionales:

usuario:

Persona, entidad o empresa que compra o alquila las máquinas y tiene la intención de utilizarlas para el fin. La suya es responsabilidad de las máquinas y la formación de quienes trabajan a su alrededor.

operador:

Persona capacitada en el uso de máquinas.

Es capaz de conducir las máquinas a través del uso de los controles dispuestos en el pulsador, puede intervenir sólo para hacer ajustes simples. No está autorizado a realizar mantenimiento en el sistema eléctrico o mecánico de las máquinas.

Mantenedor mecánico:

Técnico especializado capaz de intervenir sobre órganos mecánicos y transmisiones para llevar a cabo todo el mantenimiento y reparaciones necesarias. No está permitido realizar mantenimiento eléctrico en las máquinas.

Mantenedor eléctrico:

Técnico especializado capaz de operar en presencia de tensión en el interior de cuadros eléctricos o cajas de derivación. No está permitido realizar mantenimiento en piezas mecánicas.

1.5 Usos previstos e imprevistos de la maquinaria

Las máquinas están destinadas a ser utilizadas exclusivamente para la recolección de aceitunas mediante agitación de ramas. Están destinados a uso profesional. Los operadores deben ser elegibles y ser capaces de leer y entender lo que se indica en este manual. La máquina debe utilizarse a la luz de las normas vigentes de prevención de accidentes, las condiciones de uso y las características de la propia máquina.

peligro:

Tenga cuidado de no utilizar la máquina en entornos con una atmósfera explosiva!

Debido al uso de componentes eléctricos no utilizar en caso de mal tiempo o tormentas eléctricas.

1.6 Seguridad y dispositivos de seguridad

Las máquinas están equipadas con dispositivos de seguridad para proteger al operador de todas las partes móviles de las mismas.

Carter protector: Un dispositivo fijo que evita el contacto directo con órganos en movimiento o partes peligrosas de las máquinas. La protección solo se puede quitar mediante el uso de las herramientas adecuadas. Cuando las máquinas estén en funcionamiento, el cárter protector deberá montarse correctamente.

Dispositivo de interrupción eléctrica: *Permite* la interrupción inmediata de todas las funciones de las máquinas en caso de una anomalía de las mismas. La intervención de esta protección implica la parada de emergencia de las máquinas. Para que se reactive, debe restablecer el dispositivo que causó el apagado (fusible) colocando el botón de inicio en la posición de parada antes de restaurar.

1.7 Riesgos derivados de la utilización de máquinas

1.7.1 Riesgo de ruido

El nivel sonoro se detectó midiendo la emisión con máquinas móviles de acuerdo con la norma UNI EN ISO 11201 : 2010. Se recogieron los siguientes valores: -Nivel de presión acústica superficial LpA (A) dB 76,55



Los valores encontrados concluyen que el funcionamiento de las máquinas implica un alto nivel de ruido.



Durante el uso de las máquinas, por lo tanto, es obligatorio el uso de ocho protectores, como auriculares o tapones para los oídos, para evitar la aparición de daños en el aparato auditivo con el tiempo.

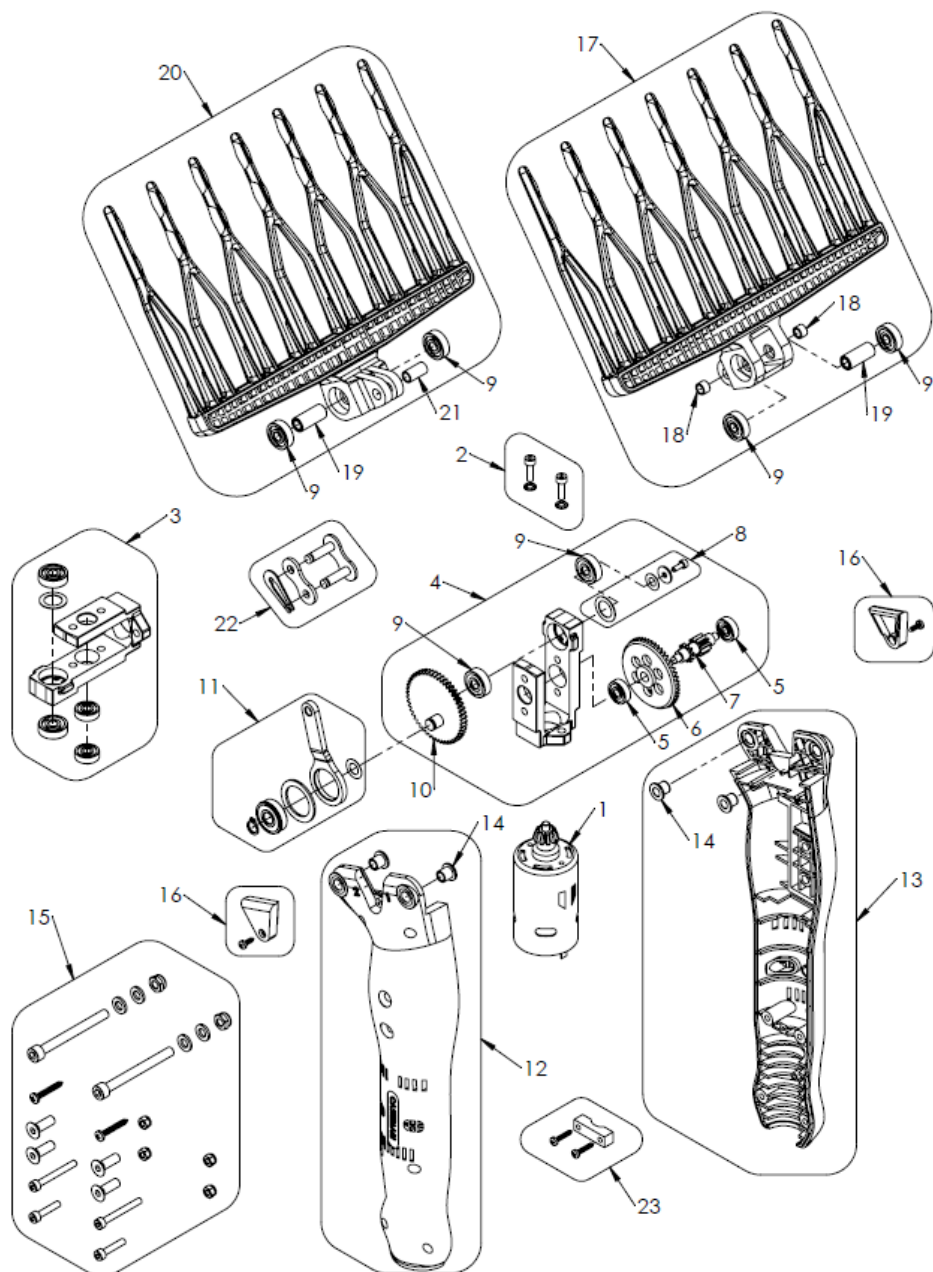
1.7.2 Riesgo de vibración

El nivel de vibración se midió con máquinas móviles, de acuerdo con la norma UNI EN ISO 5349-1 2004 para la evaluación de las vibraciones transmitidas al sistema MANO-BRACCIO.

Se ha recopilado el siguiente valor:

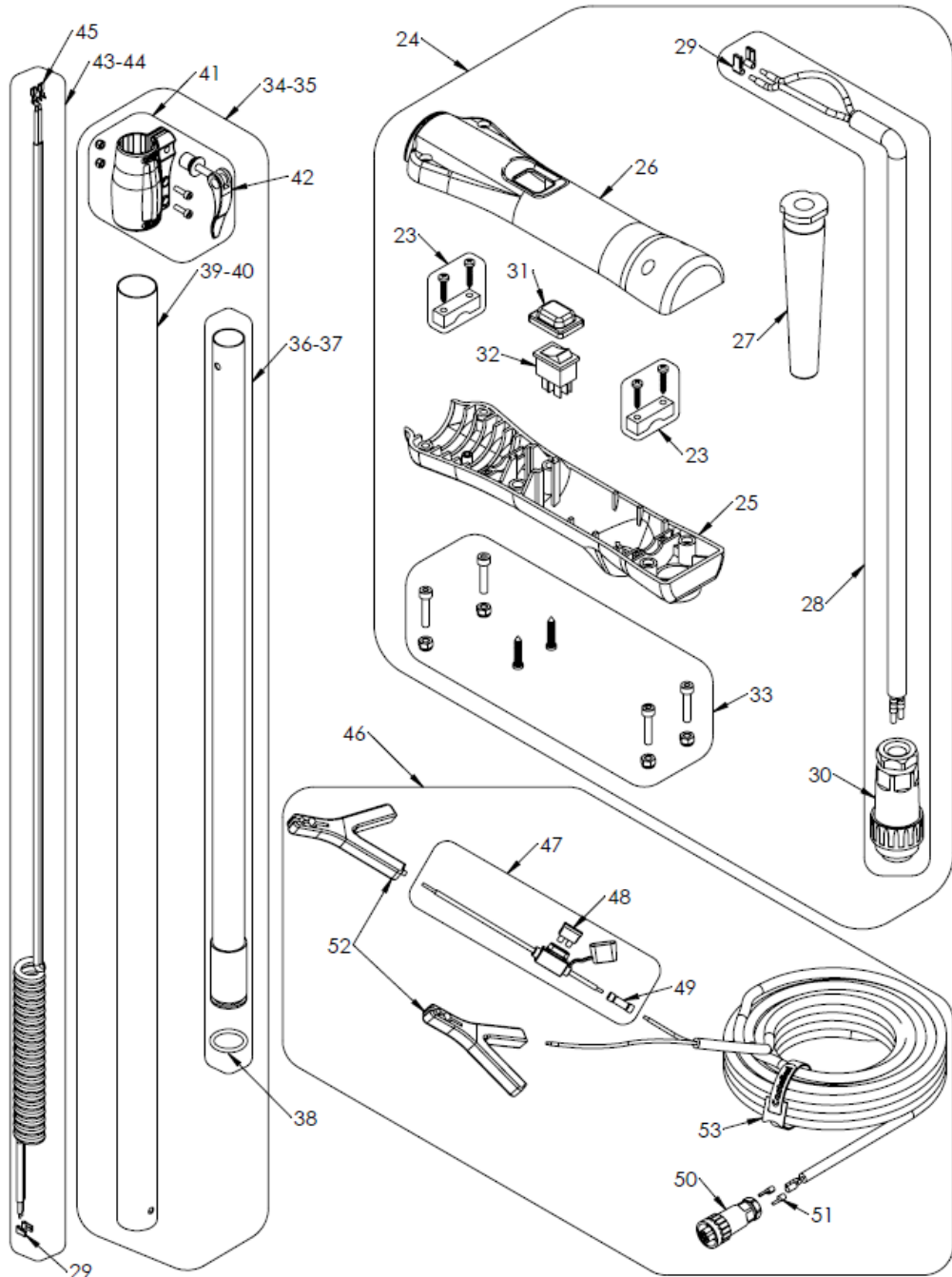
Nivel de vibración mano-brazo: 10,2 m/s² considerando el uso más pesado de la máquina abierta de 3mt. Es recomendable evaluar de acuerdo con las leyes locales el posible uso de EPP.

1.8 Componentes olivance EP L/C V2



OLIVANCE EP L/C V2 REV06 - 11/03/2021

OLIVANCE EP L/C V2			
Pos .	ESTABLECE R CÓDIGO	DESCRIPCIÓN DEL CONJUNTO	empaquet ar
1	OE300100	CONJUNTO DE MOTORES	1
2	OE300105	JUEGO DE TORNILLOS DEL MOTOR	1
3	OE300315	CONJUNTO DE MARCOS OLIVANCE EP COMPLETO CON RODAMIENTOS	1
4	OE300305	CONJUNTO DE CHASIS OLIVANCE EP COMPLETO CON ENGRANAJES	1
5	OE300130	RODAMIENTO 625 ZZ	1
6	OE300115	CORONA CÓNICA	1
7	OE300120	PIÑÓN CILÍNDRICO	1
8	OE300140	KIT DE FIJACIÓN DE RODAMIENTOS	1
9	OE300135	RODAMIENTO 626 ZZ	1
10	OE300125	CORONA CILÍNDRICA CON PARTNA	1
11	OE300181	SET BIELLA OLIVANCE EP	1
12	OE300156	CONJUNTO IZQUIERDO DE CARTER	1
13	OE300161	ESTABLECER CARTER DERECHA	1
14	OE300200	SOPORTE DE PEINE DE BUSHING	1
15	OE300190	CONJUNTO VITI CARTER	1
16	OE300195	SET COVER REMOVIBILE	1
17	OE300150	SET UPPER COMB OLIVANCE EVO-S/EP	1
18	OE400155	BUJES DE TEMPERAMENTO CORTO	1
19	OE400150	COJINETES DE PEINE ESPACIADOR	1
20	100.OP07 KB	SET PETTINE INFERIORE OLIVANCE EVO/EP/PN	1
21	PÁRRAFO 51	BUJES DE TEMPERAMENTO LARGO	1
22	100.OP49	MALLA DE CADENA	1
23	OE400110	CONJUNTO BLOCCACAVO	1

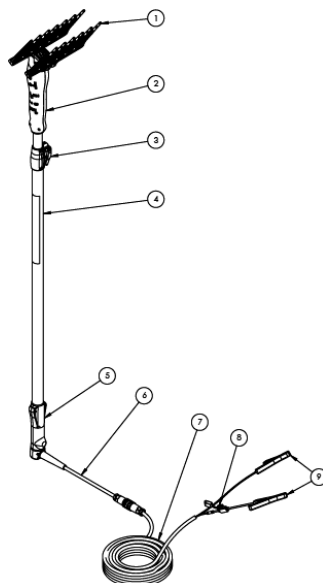


OLIVANCE EP L/C V2 REV06 - 11/03/2021

23	OE400110	CONJUNTO BLOCCACAVO	1
24	OE300320	JUEGO DE MANGO COMPLETO OLIVANCE EP 2016-2017 CON CABLE	1
25	OE400106	CAPARAZÓN INFERIOR	1
26	OE400100	CONCHA SUPERIOR	1
27	OE400141	PASSACAVO	1
28	OE800400	CABLE EXTERNO 0,50 MT 2015-2016	1
29	OE600204	FASTON 4.8X0.5 HEMBRA 90°	1
30	OE600116	FRUTTO SPINA NUEVO	1
31	OE600200	SHELL DE PROTECCIÓN DEL CONMUTADOR	1
32	OE400115	INTERRUPTOR 12 A	1
33	OE400130	JUEGO DE TORNILLOS DE LA MANIJA	1
34	OE608001	SET ASTA TELESCOPICA 2-3 MT	1
35	OE608002	SET ASTA TELESCOPICA 1,5-2,2 MT	1
36	OE608003	SET THIS INTERNA OLIVANCE 2-3 MT	1
37	OE608004	ESTABLECER ESTE INTERNA OLIVANCE 1,5-2,2 MT	1
38	CA OR134	JUNTA O 25.80X3.53	1
39	TO900210	CONJUNTO DE VARILLAS LARGAS DE ALUMINIO Ø35	1
40	TO900215	CONJUNTO DE VARILLAS CORTAS DE ALUMINIO Ø35	1
41	OE500100	ESTABLECER SISTEMA DE BLOQUEO	1
42	OE500106	CONJUNTO DE CIERRE RÁPIDO	1
43	OE609012	CABLE DE VARILLA TELESCÓPICA 2-3 MT	1
44	OE609013	CABLE TELESCÓPICO DE LA BARRA 1.5-2.2 MT	1
45	OE600203	FASTON 4.8X0.5 HEMBRA RECTA	1
46	OE800150	CABLE EXTERNO 15 MT 2015-2016	1
47	OE800151	2015/2016 JUEGO DE GRANELEROS PARA CABLE DE 15 MT	1
48	TO800150	FUSIBLE BLADE 32V 15A	1
49	TO800239	CONECTOR DE CABEZAL PREAISLADO	1
50	OE600111	NUEVA FRUTA TOMADA	1
51	TO800241	CAPOCORDA PUNTALINO	1
52	OE800152	CONJUNTO DE ALICATES DE INICIO	1
53	OE800153	VELCRO BANDA	1
REV06-11/03/2021			

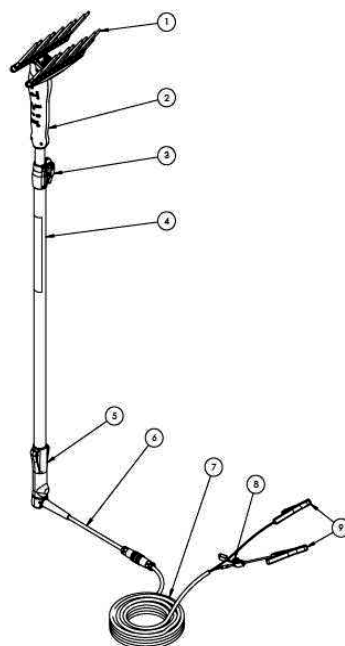
1.9 Especificar componentes de Olivance EP L/C V2

- 1 rastrillo
- 2 Carter Cuerpo motor protegido
- 3 Bloqueo del cuerpo
- 4 Este telescópico (1.5 – 2.2 m; 2 a 3 m)
- 5 agarrar
- 6 Cable con conector (50cm)
- 7 Cable con conector (15 m)
- 8 Fusible de fusible de pala (12 Amperios)
- 9 Abrazaderas de cocodrilo para batería (12 V)

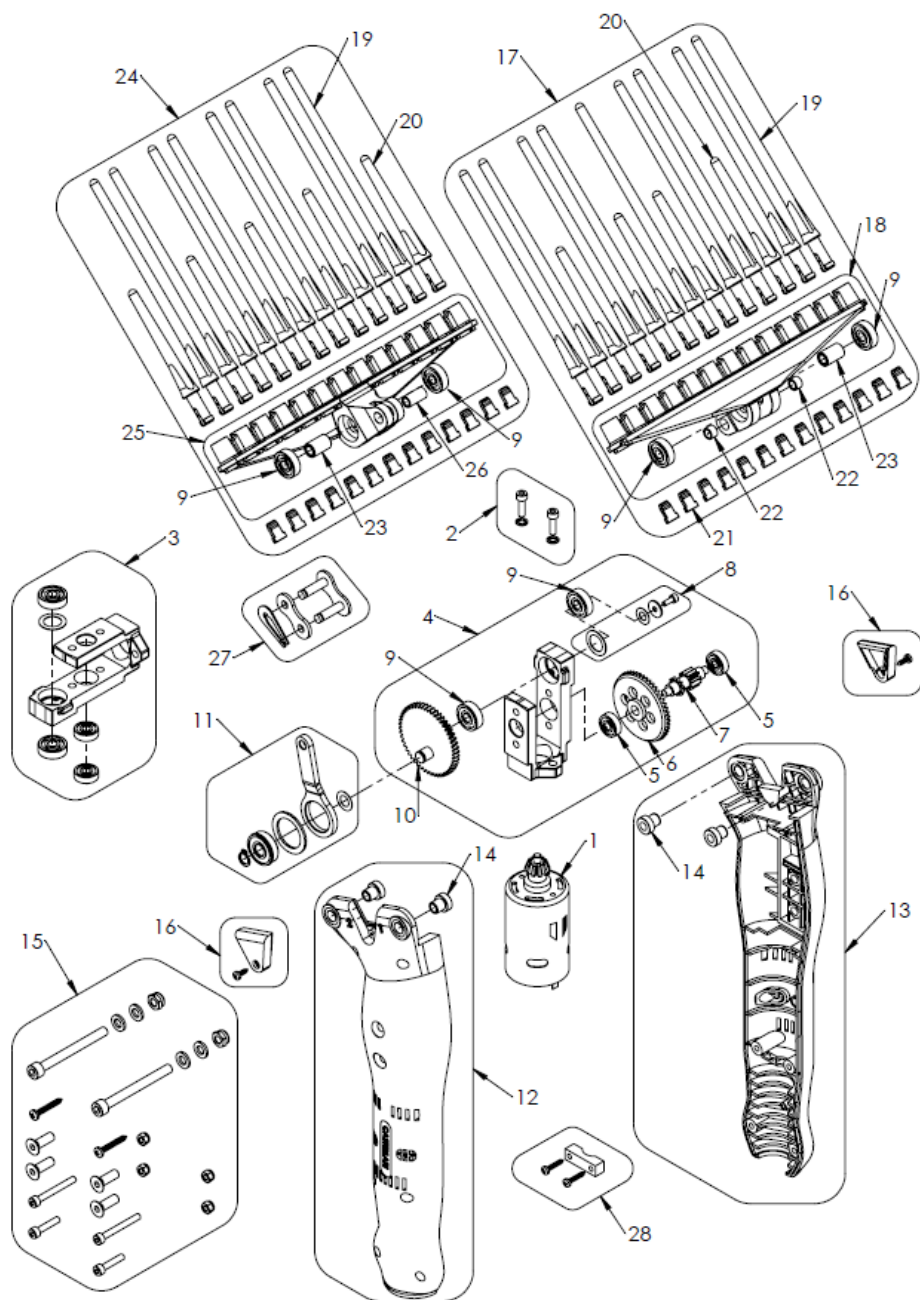


1.10 Especificar componentes de Olivance EP-S L/C V2

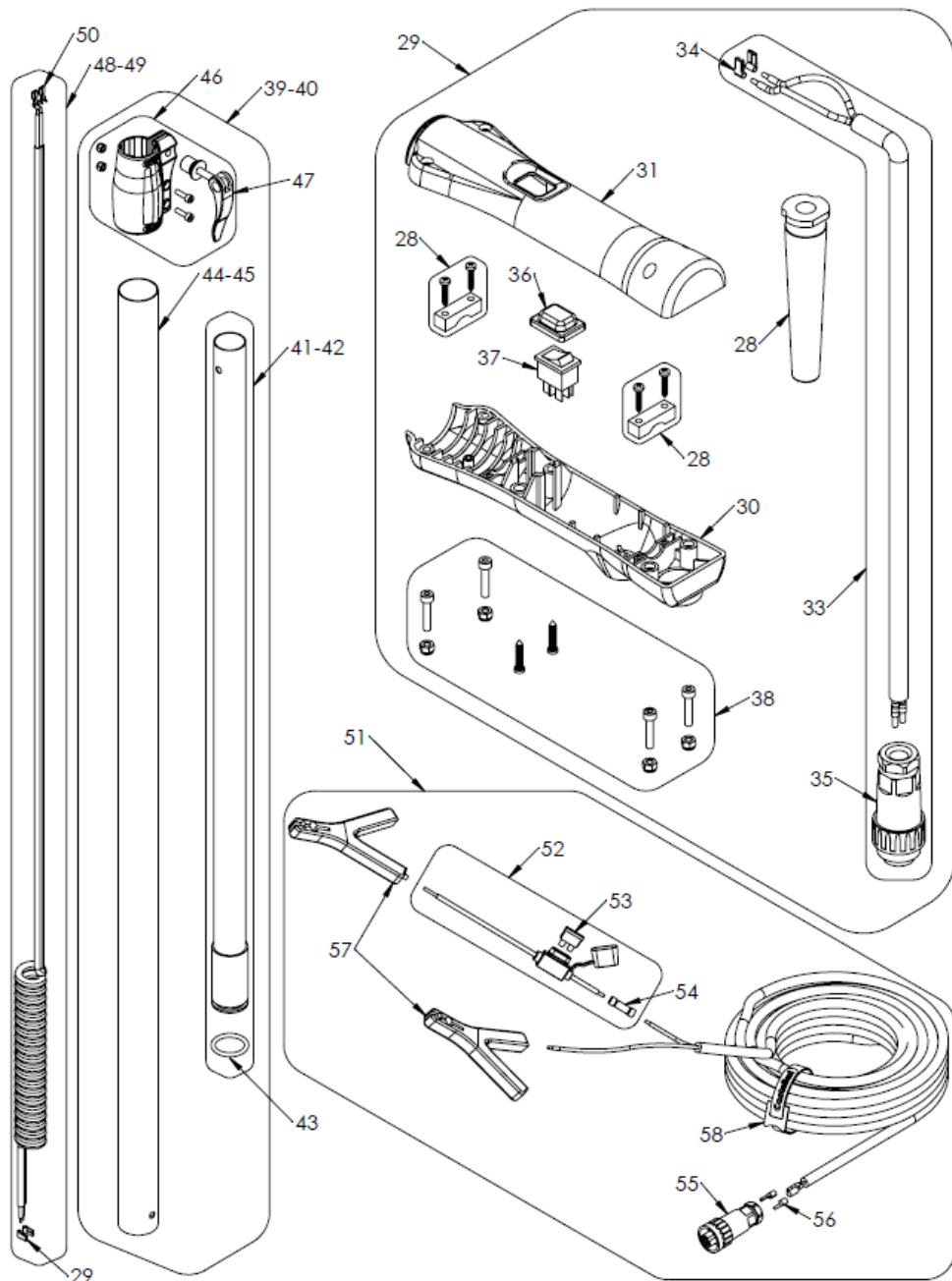
1. Rastrillo con peines desplegables
2. Cuerpo del motor protegido por el cárter
3. Cuerpo de bloqueo de varilla telescópica
4. Este telescópico (1.5 – 2.2 m; 2 - 3m)
5. agarrar
6. Cable con conector (50 cm)
7. Cable con conector (15 m)
8. Granelero (12 Amp de retraso)
9. Abrazaderas de cocodrilo para batería (12V)



1.11 Componentes Olivance EP-S L/C V2



OLIVANCE EP-S L/C V2			
Pos .	ESTABLECER CÓDIGO	DESCRIPCIÓN DEL CONJUNTO	empaquetar
1	OE300100	CONJUNTO DE MOTORES	1
2	OE300105	JUEGO DE TORNILLOS DEL MOTOR	1
3	OE300315	CONJUNTO DE MARCOS OLIVANCE EP COMPLETO CON RODAMIENTOS	1
4	OE300305	CONJUNTO DE CHASIS OLIVANCE EP COMPLETO CON ENGRANAJES	1
5	OE300130	RODAMIENTO 625 ZZ	1
6	OE300115	CORONA CÓNICA	1
7	OE300120	PIÑÓN CILÍNDRICO	1
8	OE300140	KIT DE FIJACIÓN DE RODAMIENTOS	1
9	OE300135	RODAMIENTO 626 ZZ	1
10	OE300125	CORONA CILÍNDRICA CON PARTNA	1
11	OE300181	SET BIELLA OLIVANCE EP	1
12	100.OP12K	ESTABLECER CARTER SX	1
13	100,OP13 K	ESTABLECER CARTER DX	1
14	PÁRRAFO 48	SOPORTE DE PEINE DE BUSHING	1
15	OE300190	CONJUNTO VITI CARTER	1
16	OE300195	SET COVER REMOVIBLE	1
17	100,OP10 K	CONJUNTO DE PEINE SUPERIOR OLIVANCE EVO-S/EP-S	1
18	100.OP14K	CONJUNTO DE BASES DE PEINE DESPLEGABLE SUPERIOR	1
19	100.OP44	DIENTE LARGO	1
20	100.OP45	DIENTE CORTO	1
21	100.OP46	TAPÓN DE BLOQUEO	1
22	OE400155	BUJES DE TEMPERAMENTO CORTO	1
23	PÁRRAFO 47	COJINETES DE PEINE ESPACIADOR	1
24	100.OP101	EP-S/PN- S CONJUNTO DE PEINE INFERIOR	1
25	100.OP43	CONJUNTO DE BASES DE PEINE TIRABLE INFERIOR	1
26	PÁRRAFO 51	BUJES DE TEMPERAMENTO LARGO	1
27	100.OP49	MALLA DE CADENA	1
28	OE400110	CONJUNTO BLOCCACAVO	1




OLIVANCE EP-S L/C V2 REV06 - 11/03/2021

28	OE400110	CONJUNTO BLOCCACAVO	1
29	OE300320	JUEGO DE MANGO COMPLETO OLIVANCE EP 2016-2017 CON CABLE	1
30	OE400106	CAPARAZÓN INFERIOR	1
31	OE400100	CONCHA SUPERIOR	1
32	OE400141	PASSACAVO	1
33	OE800400	CABLE EXTERNO 0,50 MT 2015-2016	1
34	OE600204	FASTON 4.8X0.5 HEMBRA 90°	1
35	OE600116	FRUTTO SPINA NUEVO	1
36	OE600200	SHELL DE PROTECCIÓN DEL CONMUTADOR	1
37	OE400115	INTERRUPTOR 12 A	1
38	OE400130	JUEGO DE TORNILLOS DE LA MANIJA	1
39	OE608001	SET ASTA TELESCOPICA 2-3 MT	1
40	OE608002	SET ASTA TELESCOPICA 1,5-2,2 MT	1
41	OE608003	SET THIS INTERNA OLIVANCE 2-3 MT	1
42	OE608004	ESTABLECER ESTE INTERNA OLIVANCE 1,5-2,2 MT	1
43	CA OR134	JUNTA O 25.80X3.53	1
44	TO900210	CONJUNTO DE VARILLAS LARGAS DE ALUMINIO Ø35	1
45	TO900215	CONJUNTO DE VARILLAS CORTAS DE ALUMINIO Ø35	1
46	OE500100	ESTABLECER SISTEMA DE BLOQUEO	1
47	OE500106	CONJUNTO DE CIERRE RÁPIDO	1
48	OE609012	CABLE DE VARILLA TELESCÓPICA 2-3 MT	1
49	OE609013	CABLE TELESCÓPICO DE LA BARRA 1.5-2.2 MT	1
50	OE600203	FASTON 4.8X0.5 HEMBRA RECTA	1
51	OE800150	CABLE EXTERNO 15 MT 2015-2016	1
52	OE800151	2015/2016 JUEGO DE GRANELEROS PARA CABLE DE 15 MT	1
53	TO800150	FUSIBLE BLADE 32V 15A	1
54	TO800239	CONECTOR DE CABEZAL PREAISLADO	1
55	OE600111	NUEVA FRUTA TOMADA	1
56	TO800241	CAPOCORDA PUNTALINO	1
57	OE800152	CONJUNTO DE ALICATES DE INICIO	1
58	OE800153	VELCRO BANDA	1
REV06-11/03/2021			

2. SEGURIDAD Y PREVENCIÓN

Es muy importante leer este manual cuidadosamente para poder minimizar los riesgos debidos a un uso imprudente o incorrecto de la máquina cubierta por el manual. El usuario deberá instruir al operador sobre los riesgos debidos al uso de la máquina, sobre los dispositivos preparados para la seguridad y sobre las normas generales de seguridad previstas por las directivas y la legislación del país de uso de la máquina.

2.1. Señales de seguridad (pictogramas)

Las situaciones peligrosas relacionadas con el uso de la máquina se indican en el manual utilizando el siguiente símbolo: 

El mismo símbolo se utiliza en la máquina para resaltar los posibles riesgos residuales que, a pesar de la adopción de todas las normas de seguridad posibles en la construcción de la máquina, no ha sido posible eliminar por completo para ciertas condiciones de uso.

N.B.: Es importante mantener las señales en la máquina siempre limpias y por lo tanto claramente visibles para permitir a los usuarios una rápida identificación de posibles situaciones de riesgo durante el uso.

2.2. Normas generales de seguridad

El personal se compromete a:

- utilizar siempre los medios personales de protección previstos en la legislación y seguir la información de este manual,
- cumplir con todas las indicaciones de peligro y precaución notificadas en las máquinas,
- no lleven a cabo operaciones o intervenciones en máquinas por iniciativa propia que no sean de su competencia,
- informar a su superior cualquier problema o situación peligrosa que pueda surgir.

Las máquinas sólo deben utilizarse para el uso para el que fueron diseñadas.

Las máquinas no deberán funcionar con protecciones desmontadas: las barreras de seguridad y los cárteres no deberán retirarse ni desconectarse.



NB: Evite usar ropa suelta y agitada, ya que pueden enredarse en partes móviles de la máquina. Es importante utilizar ropa adecuada. El operador no debe llevar tijeras o herramientas puntiagudas en los bolsillos. *Debe mencionarse la prohibición de tránsito y estacionamiento dentro del alcance de la máquina fuera del operador.*

2.3. Seguridad en el uso y mantenimiento

2.3.1. Seguridad en el uso

- Antes de poner las máquinas en funcionamiento, asegúrese de que toda la seguridad es perfectamente segura.
- La zona en la que se utilizan las máquinas debe considerarse una "zona de peligro", es decir, una zona cercana en la que la presencia de una persona expuesta supone un riesgo para la salud y la seguridad de esa persona. Este es particularmente el caso en el caso de la presencia de personas no capacitadas en el uso de máquinas.
- El área que rodea el área de operación de las máquinas siempre debe limpiarse y mantenerse libre de cualquier impedimento. Asegúrese de que no haya personas o animales en el área de uso de la máquina.
- Cuando una persona está "expuesta" o se encuentra en una "zona de peligro", el operador debe intervenir inmediatamente deteniendo las máquinas y posiblemente alejando a la persona en cuestión.
- Durante el funcionamiento de la maquinaria, el operario debe mantener una posición que le permita un control total, de manera que pueda intervenir en cualquier momento y para cualquier eventualidad.
- Antes de dejar el control de las máquinas, asegúrese siempre de que la fuente de alimentación esté separada.
- Compruebe periódicamente la integridad de las máquinas en su conjunto, incluido el equipo de protección.

2.3.2. Seguridad de mantenimiento

- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento en las máquinas, asegúrese de que la fuente de alimentación está separada.
- Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas siempre por personal cualificado para estas funciones específicas.
- Al final de las operaciones de mantenimiento y reparación, antes de reiniciar las máquinas, el gerente técnico debe asegurarse de que el trabajo se ha completado, se ha restablecido la seguridad y que las protecciones se han vuelto a montar.
- Durante las operaciones de mantenimiento o reparación, el uso de ropa de protección adecuada es obligatorio, como:

GuantesEctor



Otoprotector



Zapatos a prueba de crema y anti trituración



Los ajustes, ya estén desconectados o sin cárter, deberán ser efectuados por un único operador; durante estas operaciones, se prohíbe el acceso a la máquina a los no trabajadores. Evite los depósitos de polvo en la máquina, especialmente en el motor eléctrico y los filtros de succión.



NB: No dirija chorros de agua contra la máquina (por ejemplo, para la limpieza), ¡pueden generar cortocircuito!

2.4. Ecología y contaminación

2.4.1. gestión de residuos

El uso y mantenimiento de las máquinas generan productos de desecho que deben ser eliminados de conformidad con las leyes vigentes en el país donde se utiliza la máquina. El usuario de las máquinas está obligado a cumplir con cualquier recomendación de los fabricantes con respecto al uso de los productos para el funcionamiento normal, la limpieza y el mantenimiento de las máquinas. Cualquier residuo especial deberá ser eliminado poniéndose en contacto con empresas especializadas autorizadas a tal efecto. Asegurar la correcta disposición de los residuos a través de la solicitud de la recepción de "eliminación". En caso de desmontaje de la máquina, ver sección 4.5.

2.4.2. Información del usuario



El símbolo de contenedor tachado en el equipo indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos y no puede eliminarse como los residuos domésticos. El usuario que deba/quiera deshacerse de esta máquina podrá dirigirse a una persona autorizada para recoger y recuperar dichos equipos o, alternativamente, ponerse en contacto con el fabricante del equipo que gestiona su fin de vida útil y seguir el sistema indicado por éste para permitir su recogida selectiva. En caso de eliminación en un país extranjero, póngase en contacto con la autoridad local competente.

Los usuarios profesionales tendrán que encargarse de ponerse de acuerdo sobre la eliminación del producto al final de su vida útil. Consulte también el www.registroaee.it

3. USO

3.1. Manipulación y transporte

Las máquinas son fácilmente transportables tanto en forma empaquetada como libre. Se recomienda prestar atención a las aerolíneas de las máquinas cuando se transporta para su uso.

3.2. Antes de su uso

Antes de poner en marcha la máquina, el operador debe haber leído y comprendido todas las partes de este manual y, en particular, lo que se indica en el capítulo 2 sobre seguridad.

Antes de utilizar las máquinas por primera vez:

- familiarizarse con los dispositivos de control y sus funciones,
- comprobar que todos los componentes de las máquinas sometidas a desgaste o deterioro se encuentran en buen estado.
- Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad están intactos y que los cárteres fijos están en la posición correcta.
- Compruebe que el botón de inicio está en la posición de detención.

3.3. Conexión

Las máquinas deben conectarse exclusivamente a una batería bien cargada de 12 voltios a través de las abrazaderas presentes en el extremo del cable de alimentación suministrado.

Cómo conectar abrazaderas:

- conecte la ABRAZADERA ROJA a la batería en el signo +
- conecte la ABRAZADERA NEGRA a la batería en el LETRERO -

Compruebe la conexión correcta antes de encenderse para no causar daños irreversibles a la máquina.

Nb:

- No conecte abrazaderas a generadores, baterías de automóviles, grupos de carga de vehículos agrícolas que podrían generar picos de corriente potencialmente dañinos para las máquinas. No utilice máquinas en contacto con el agua.
- Asegúrese de atornillar los anillos de tornillo de las tomas de conexión firmemente máquina y cable, para evitar movimientos en los contactos que dañarían el funcionamiento de los propios enchufes



3.4. Uso de máquinas

Las máquinas se arrancan por medio del interruptor colocado en el mango. Una vez iniciado el acercamiento con el peine a la rama para agitar. Preste atención a las ramas especialmente cargadas de frutas.

- Sostenga la máquina firmemente con ambas manos y trabaje siempre en condiciones estables en las piernas.

NB: Evite tocar partes móviles de la máquina de ninguna manera.

- Para apagar la máquina basta con devolver el interruptor a la posición opuesta a la posición de encendido.

En el caso de que la máquina no se desuste temporalmente, es importante colocarla en una posición horizontal estable para evitar caídas de riesgo.

Consejos de uso:

- El desgaste de los componentes mecánicos y electrónicos de la máquina está estrechamente relacionado con el modo de uso de la propia máquina. Por lo tanto, evite insistir en que la rama se agite hasta que determine la parada de la máquina, esto provocaría una sobrecarga mecánica y térmica de los componentes. Trate de limitar las paradas tanto como sea posible para demasiado esfuerzo, esto alargará la vida de su herramienta!
- Con el fin de evitar sobrecargas peligrosas de esfuerzo, que pueden causar daños en el peine, se recomienda intercalar la acción de agitación con roturas regulares, con el fin de no solicitar la herramienta más allá de los estándares para los que ha sido diseñado y probado.
- No se recomienda el uso de baterías bajas o deterioradas.

4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

4.1. Mantenimiento de rutina

La larga vida útil de las máquinas y el menor costo operativo dependen del cumplimiento de esta norma.

Controles periódicos que deberán efectuarse:

- 1) diario:
 - Sistema de biela de aceite, peine y malla de cadena;
 - Compruebe el estado de desgaste de las piezas mecánicas móviles;
- 2) En el segundo día:
 - Apriete los tornillos de la beeve del carretero;
- 3) Cada semana:
 - Se recomienda desmontar el cárter que contiene el motor y la caja de cambios para limpiar el interior de la grasa sucia o envejecida, soplar el motor con aire comprimido limpio de los residuos de los carbonos de los cepillos, engrasar los engranajes y cerrar el mango.

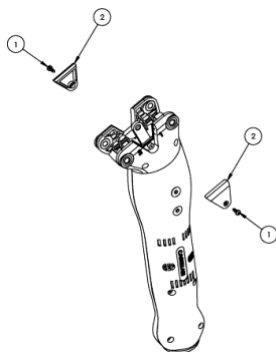
Los tiempos de intervención notificados deben considerarse indicativos y se definen teniendo en cuenta las condiciones normales de uso de la máquina. Pueden variar según el modo de uso de la máquina y en relación con las características del entorno en el que se utiliza, por ejemplo, el nivel de humedad, la limpieza del aire (presencia de polvo). En condiciones de uso intensivo, es necesario aumentar el número de intervenciones de mantenimiento.



Antes de proceder con cualquier operación, asegúrese de que la máquina esté apagada y con las abrazaderas de la batería separadas.

4.2. Montaje y desmontaje de peines EP L/C V2

Figura 1



Desenroscar los tornillos (1) y sacar las cubiertas de seguridad (2)

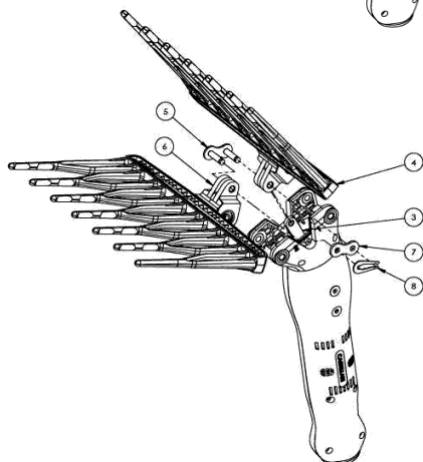


Figura 2

Inserte la bielita (3) en la carcasa superior del peine (4), alinee los orificios e inserte la malla falsa (5).

Coloque el orificio de disparo del peine inferior en la parte libre de la malla falsa (5).

Cierra la camisa falsa con el plato (7) y fijar el resorte (8).

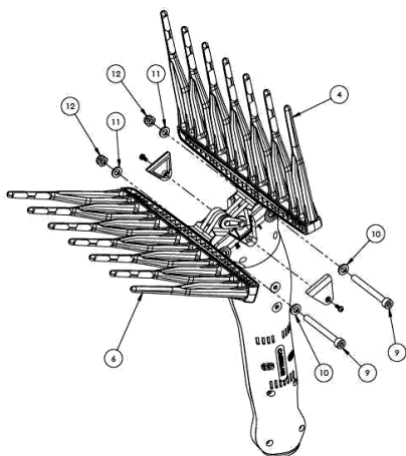
N.B. Engrasar cuidadosamente todos los orificios de montaje.

Figura 3

Alinee los orificios de los rodamientos del peine superior (4) con los orificios indicados en el cárter como nº 1 e inserte el tornillo (9) interponiendo la arandela (10); en el lado opuesto, inserte la arandela (11) y la tuerca (12) en el tornillo.

Del mismo modo, alinee los orificios de rodamiento del peine inferior (6) con los orificios indicados en el cárter como nº 2 y repita la operación de fijación con tornillo, arandelas y tuerca.

Reposicione las tapas de seguridad y atornille ambos tornillos.



4.3. Montaje y desmontaje de peines EP-S L/C V2

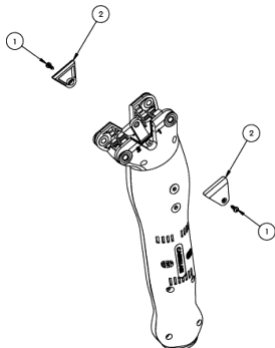


Figura 1

Desenroscar los tornillos (1) y sacar las cubiertas de seguridad (2)

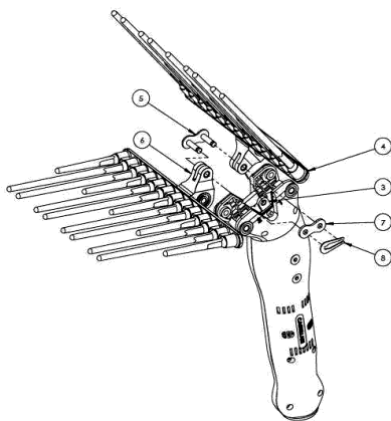


Figura 2

Inserte la biela (3) en la carcasa superior del peine (4), alinee los orificios e inserte la malla falsa (5).

Encajar en la parte libre de la camisa falsa (5) el orificio de disparo del peine inferior (6). Cierra la camisa falsa con el plato (7) y fijar el resorte (8).

N.B. Aumentar de peso todos los agujeros de ensamblaje.

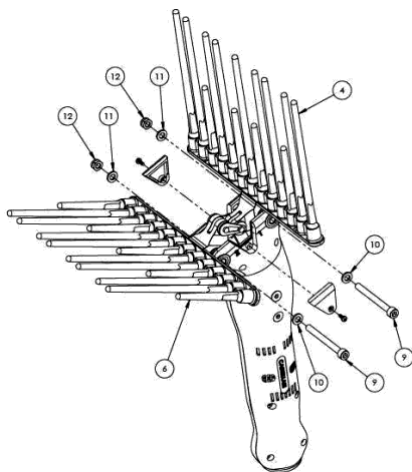


Figura 3

Alinee los orificios de los rodamientos del peine superior (4) con los orificios indicados en el cárter como nº 1 e inserte el tornillo (9) interponiendo la arandela (10); en el lado opuesto, inserte la arandela (11) y la tuerca (12) en el tornillo.

Del mismo modo, alinee los orificios de rodamiento del peine inferior (6) con los orificios indicados en el cárter como nº 2 y repita la operación de fijación con tornillo, arandelas y tuerca.

Reposicione las tapas de seguridad y atornille ambos tornillos.

4.4. Limpieza y lubricación de máquinas

Las máquinas deben limpiarse diariamente para evitar depósitos de partículas sólidas y polvos que puedan limitar la eficiencia de funcionamiento de las piezas mecánicas. Para ello, se recomienda eliminar de las tomas de aire cualquier acumulación de partículas sólidas y polvo.

La lubricación debe llevarse a cabo de manera sistemática y diaria a nivel del punto de unión de los peines y en piezas mecánicas móviles.

4.5. Retirada de tierras

En caso de que se especifique un largo período de descanso de la máquina, deberán efectuarse las siguientes operaciones:

- desconecte las máquinas de la fuente de alimentación;
- limpiar la máquina, liberándola de cualquier residuo de suciedad depositado en su interior, entre las partes mecánicas y el motor;
- llevar a cabo un control mediante la sustitución de las piezas dañadas / desgastadas de uso;
- llevar a cabo una lubricación precisa de las piezas mecánicas con grasa a altas temperaturas;
- cubrir las máquinas para evitar que el polvo/suciedad se deposite en su superficie o en su interior.

Llevar a cabo cuidadosamente las operaciones de mantenimiento descritas anteriormente.

4.6. Desmontaje de maquinaria

Desconecte las máquinas de la fuente de alimentación y corte el cable de conexión.

Las máquinas consisten en materiales que pueden ser recuperados; en particular, la recuperación del hierro es posible. Entregue sus máquinas en desuso a un centro oficial de reciclaje de materiales. Contribuir activamente a la protección del medio ambiente mediante la aplicación de métodos de eliminación y recuperación también en relación con los materiales de envasado con los que se realiza el envasado de la máquina. Su autoridad local podrá informarle sobre las formas y posibilidades más eficaces de eliminar el antiguo instrumento, de una manera respetuosa con el medio ambiente.

Solución de problemas comunes – ver Sitio web

origen DEL PROBLEMA / PROBLEMA	EL PEINE NO SE INICIA	EL PEINE SE CONGELA DURANTE EL TRABAJO	EL PEINE FUNCIONA LENTAMENTE
COMPRUEBE EL FUSIBLE DE SEGURIDAD	*	*	
NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA Bajo			*

4.7. Recambios

Con el fin de garantizar la seguridad y la larga vida útil del producto, se recomienda utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales. Las reparaciones o el mantenimiento especializados deben ser realizados por personal especializado y autorizado.

5. CONDICIONES DE GARANTÍA

El fabricante garantiza el nuevo producto de fábrica por un período de 12 (doce) meses a partir de la fecha de compra.

Nota: Comprobar, en el momento de la compra, que la máquina está intacta y completa en sus componentes. Cualquier queja debe ser presentada dentro de los 7 días de la recepción de las máquinas. La garantía implica la reparación o sustitución gratuita de aquellas piezas que sean defectuosas.

NB: Las sustituciones o reparaciones de las piezas de garantía no implican en modo alguno una ampliación del período de garantía. El comprador sólo podrá hacer valer sus derechos si ha cumplido las condiciones relativas a la ejecución de la garantía.

5.1. Exclusión de la garantía

La garantía caduca en los siguientes casos:

- Existe un error de maniobra atribuible al operador,
- El daño se debe a un mantenimiento insuficiente o incorrecto,
- Daños causados por el montaje de piezas no originales o como resultado de reparaciones realizadas por el usuario sin el consentimiento del fabricante,
- Si no se siguen instrucciones detalladas en este manual.
-

6. Declaración de conformidad

Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.

Firmé Castellari Enrico a cargo de la producción Castellari S.r.l., "Construcción de tijera para la agricultura", Via Lasie 16/E - 40026 IMOLA (BO) ITALIA, declaro bajo mi exclusiva responsabilidad que los rastrillos eléctricos Olivance EP L/C V2 y EP-S L/C V2 cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y protección de la salud exigidos por la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nombre del producto

Año de registro del producto

Fecha de compra

Castellari Srl garantiza sus productos contra defectos de fabricación durante 1 año a partir de la fecha de compra. Enviar/enviar este cupón junto con la factura/recibo en caso de solicitud de servicio.

Sello del revendedor
Distribuidores sello
Sello del distribuidor
En el transcurso de la





Via Lasie 16/E - 40026 IMOLA (Bo) Tel.
+39 0542.43659 - +39 0542 628142
Fax +39 0542.41448 - +39 0542 626930
www.castellarisrl.com - info@castellarisrl.com